MINISTERIO DE EDUCACIÓN CONSULTA INDÍGENA DE PROPUESTA DE BASES CURRICULARES ASIGNATURA DE LENGUA Y CULTURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS

ACTA

ETAPA N°1: PLANIFICACIÓN DEL PROCESO DE CONSULTA ENCUENTRO N°1

MOMENTO N°1: Entrega de información preliminar sobre la medida a consultar a los pueblos indígenas

En escuela Eulogio Goycolea Garay, a 19 del mes de Julio del año 2018, siendo las 10:55 horas, en sede de escuela Eulogio Goycolea Garay, ubicada en calle Galvarino Riveros, N° 190, comuna Calbuco, Región Los Lagos, se procede a realizar el PRIMER ENCUENTRO, MOMENTO N°1, correspondiente a la ENTREGA DE INFORMACIÓN PRELIMINAR SOBRE LA MEDIDA A CONSULTAR A LOS PUEBLOS INDÍGENAS, esto es "Propuesta de bases curriculares para la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios de 1° a 6° año básico"

I) Constancia de la reunión: SI/NO

- > Se entrega la información en el momento y lugar de la convocatoria: SI
- Se entrega la información a todos los asistentes en forma igualitaria: SI
- > La información entregada es relativa a la consulta de bases curriculares convocada: SI
- La información es suficiente: SI
- > La información es expuesta en forma clara: SI
- Otros aspectos para dejar establecidos en el acta:

Se da inicio a este primer Encuentro de La Consulta en la ciudad de Calbuco siendo las 10:55 horas con la conducción de la coordinadora regional de la Secretaría Regional Ministerial de Educación, señora Violeta Povea quién, realiza una introducción referida a la construcción y cosmovisión de los pueblos indígenas y a la ley 19.253 que sustenta legalmente la educación intercultural bilingüe y reconoce a los pueblos originarios de Chile. Asimismo, ofrece la bienvenida y saludo a los/as dirigentes/as de las comunidades y asociaciones indígenas del territorio de Calbuco, entregando además saludos a las autoridades educacionales de la provincia que nos acompañan, señora Nora Esperguen González, señora Elisabeth Paredes Nilian, también al alcalde de la comuna señor Rubén Cárdenas Gómez, y, a todos y todas los/as asistentes a este primer Encuentro. Luego, se da paso, a la primera intervención del alcalde de la comuna Calbuco, quién entrega saludos a la asamblea y autoridades educacionales de la región y provincia; concejales,

funcionarios de Conadi; dirigentes mapuches-Huilliches del territorio de Calbuco. Él se refiere a la discusión que se realizará sobre las bases curriculares Alci, para validar socialmente el curriculum.

A continuación, la señora Claudia Trillo Molina, seremi de educación Región de Los Lagos, entrega saludos a las autoridades educacionales regionales y provinciales, funcionarios de Conadi, dirigentes(as) de Comunidades y Asociaciones Mapuche-Huilliche así también, señala la importancia de la educación para los pueblos en los aspectos de la lengua, la cultura, identidad, arte y filosofía, con el objetivo de preservar la lengua y cultura originarias.

Posteriormente, saluda a la asamblea Lamien Irene Gutiérrez Huirimilla, representante de la mesa de Las Comunidades y Asociaciones Indígenas de Calbuco, "mari, mari lamien, Irene Gutiérrez Huirimilla, señala la importancia de este Encuentro para la cultura Mapuche-Huilliche.

Luego, continúa saludando en su lengua materna, peñi José Purralef, coordinador Provincial EIB, a las/los representantes de organizaciones Mapuche-Huilliche del territorio y a representantes del Ministerio de Educación. Para continuar realizando una reflexión histórica sobre la presencia mapuche en los procesos de permanencia cultural, valorando la diversidad y al otro(a) "como lo realizaron nuestros antepasados", recalcando la importancia del diálogo y la reflexión. Señala además que la Consulta está sujeta al Convenio 169 de la OIT el qué mandata la obligación de consultar sobre cualquier materia de interés de los pueblos originarios. Indica que están convocados todos(as), educadores/as ancestrales aduciendo que, los niños(as) tienen derecho a ser educados(as) en su lengua, según lo estipula la Declaración Universal de los Derechos del Niño. El objetivo es mejorar la propuesta de bases curriculares mediante la participación de los pueblos indígenas. Y en ese sentido, se refiere a las bases curriculares y en qué consisten, siendo estas las que señalan los objetivos de aprendizajes de los/as estudiantes, lo que deben aprender; la lengua, cosmovisión, cultura, historia, arte, juegos entre otros. Y estos procesos deben nutrirse del pasado y presente, vinculándose a las raíces del pueblo Huilliche, dándole importancia a la toponimia o We Mapu. Señala también, el desconocimiento de la historia del pueblo Huilliche y los procesos de reconstrucción identitaria, a través de la cosmovisión y filosofía. Hace mención a los escritos de Manuel Aburto Panguilef y Memorial Mapuche-Huilliche, de 1936 que, demandaban educación intercultural. Del mismo modo, menciona la importancia de la cultura Mapuche como José Santos Lincomán de la Butalmapi Chilwe. Avanza, fundamentando la importancia de la conversación, del diálogo que ha sido una práctica histórica del pueblo mapuche, existiendo argumentos para ello. La consulta presenta las siguientes características:

- 1) Previa a la toma de decisiones
- 2) Es un proceso continuo
- 3) Buena Fe
- 4) Mecanismos adecuados de flexibilidad.

Estando subdividida en 5 etapas a saber:

a) Planificación del proceso

b) Entrega de información y difusión

encuentro pues, no la recibió.

- c) Deliberación interna de Pueblos Indígenas
- d) Diálogo entre Pueblos Indígenas y Ministerio de Educación
- e) Sistematización, entrega de resultados y término del proceso.

Prosigue el Encuentro, entregándose la palabra a la asamblea para aclarar dudas o consultas. Interviene Francisco Vera Millaquen werken comunidad Mapuche Pepiukelen de Pargua, hace referencia a que pertenecen a una de las comunidades más antiguas del territorio, indicando que están presentes autoridades tradicionales, lonko y werken, que han trabajado por años en la defensa de los derechos indígenas y que no han sido reconocidas en el saludo, como corresponde. Se refiere también a que ojalá no se cometan errores anteriores, señalando la intransigencia del gobierno en el trato con el pueblo mapuche. Reafirma la idea del Pueblo y no Etnia como lo han señalado autoridades de gobierno, mostrando su preocupación por la convocatoria a este

Interviene la Jefa provincial de Educación, señalando que se realizó la convocatoria por diversos medios de comunicación y por todos los servicios públicos que trabajan con comunidades indígenas, de boca en boca a través de los representantes de las comunidades indígenas.

Luego, lamgen Irene Gutiérrez interviene señalando la importancia de fomentar las buenas relaciones entre Mapuches, sin entrar en disputas internas, ella solicita entonces, hacer un buen trabajo como buenos Mapuches (Ngulam).

Werken señala que es importante opinar sobre diversas materias que están vinculadas a los derechos indígenas y participar de los procesos de discusión fortaleciendo la revitalización del Chezugun que es la lengua del territorio Huilliche.

Lamgen luz Eliana Ruíz consulta respecto de la elección del Educador Ancestral, en la comunidad Indígena Maulicán . Responde a ello la señora Nora Esperguen del ministerio de educación, indicando que el proceso de selección del educador ancestral debe ser validado por la comunidad Mapuche y por la normativa vigente.

Luego, lamgen Otilia Guerrero de Chayague se refiere, a la imposición de la educadora ancestral que enseña el Mapudungun y no el Che Zugún. Señala que se contrata a esa persona pasando a llevar a la comunidad siendo elegida por el director. Finalmente, hace hincapié la identidad territorial Mapuche-Huilliche y la lengua Che Zugún.

II) Otras opiniones o aspectos relativos a otras materias que los asistentes desean dejar constancia:

El werken Francisco Vera, hace referencia a que el contexto de diálogo es contradictorio, debido a que se les invita a conversar sobre las bases curriculares y mientras tanto, las mismas autoridades hacen oídos sordos a la huelga de hambre que sostiene el Machi Celestino Córdoba en la Cárcel de Temuco.

Siendo las 12:35 horas, finaliza la presente reunión.

En constancia de haberse celebrado el presente encuentro, en los términos y condiciones antes señalados y habiendo quedado constancia de los acuerdos y disensos expuestos, firman las partes;

a)

Firma:

Por el Ministerio de Educación su Ministro de Fe, según facultades delegadas por

Resolución N° 1133 de la Secretaria Regional Ministerial de Educación de la Región de Los Lagos, fecha 09 julio 2018:
Nombre: N Lisa Range Marvilla D.
Firma: Luxe 2
b) Por los representantes de los pueblos indígenas asistentes:
Nombre:
Rut N°
Firma:
Nombre:
Rut N°
Firma:
Nombre:
Rut N°

Nombre: 1058160 MlSunman

Firma: Junto Kengulian A

Nombre: Pilan Huan chuchero

Firma:

Nombre: El Ca Caplon.

Firma: EiCiz(E)

b) Por los representantes de los pueblos indígenas asistentes:
Nombre: Camila Gongálea Soto
Firma: Camila. G.
Nombre: Elicia ett
Firma: Elector to
Nombre:
Rut N°
Firma:

Nombre: Lein Hairinilla Huenante.

Firma: L. Huini wille.

Nombre: Nan ay Herenoute Huikinijla.

Nombre: Glorie delle grenero C

Firma: Quifu

Nombre: Velson Schlotish Emited Henchicken

b) Por los representantes de los pueblos indígenas asistentes:
Nombre: <u>JSaluel Moran</u> can
Firma: 19 Jungals
Nombre: Rose Delblumbs
Firma:
Nombre: Mus M Gran AN
Firma: MM AND

Nombre: Honico Cagenzo. Curro so

Firma: Mayeron

Nombre: Olivandra Cayuman Gurrero

Firma: Clarate

Nombre: Cawline Juenen P.

Firma: Jupta.

Nombre: Hola Alejuadia Muiz7.

Firma: Lila Muij

Nombre: Maria Operg

Firma:

Nombre: Lovers Oybrzo C.

b) Por los representantes de los pueblos indígenas asistentes:
Nombre: CARlos EnRique MARTINEZ Huilimilla
Firma: Calling
Nombre: Yelle Gulieurez Huireaulle
Firma: Scere guti ever
Nombre:
Rut N°
Firma:

b) Por los representantes de los pueblos indígenas asistentes
Nombre: dus Marilian Rayrane
Firma: Luso HR
Nombre: Juana Causas Sontoma
Firma: TAC.G
Nombre: AngelPca del Carmen Boniñanco Q
Firma: Lengelica Carinanco

b) Por los representantes de los pueblos indígenas asistentes:
Nombre: Inprid Soledod Quintur Carpichun
Firma: Attack
Nombre: <u>Jaime Ivan</u> Toledo Ancapan
Firma:
Nombre:
Rut N°
Firma:

Nombre: HERNAN AlmoNEUS.

Nombre: Jazmin Calcen H.

Nombre: MacaRena Solda H

b) Por los representantes de los pueblos indígenas asistentes:
Nombre: Maria Drioma aquila dun choman
Firma: Oliona aquillou
Nombre: Erica aguilos Quindraman
Firma: Erica Aguilon
Nombre: Carolina Andrea Oventri Coipichun
Firma: Corolino Quiti

Nombre: Comila Milillouca Contrara

Firma: M. comila

Nombre: Rosa Ruiz ayanción

Firma: Rosa Ruin

Nombre: Gracisha Ayouesin A.

Firma: Gracialo A.

b) Por los representantes de los pueblos indígenas asistentes:
Nombre: Antonia Paredes
Firma: Januara Pareles
Nombre: Ruth E. Wintellows 6.
Firma: Luc (1982)
Nombre:
Rut N°
Firma:

b) Por los representantes de los pueblos indígenas asistentes:	
Nombre: Chene Veronico Alvarodo Herinnilla	
Firma: <u>Elono</u>	
Nombre: <u>Jacqueline</u> Alejandra Melelmechun Calbuco	,)
Firma:	
Rut N°	
Firma:	

Rut N°

b) Por los representantes de los pueblos indígenas asistentes:
Nombre: Live Horielo Monstela Diz
Firma: duise
Nombre: moniea Huonel.
Firma: Don July

Nombre: Juana Alvariado
Firma:

Nombre: Claudia loncos

Firma: Chandia housan

Nombre: Mariam Ada

Firma: Minim of da

Nombre: Stilia Guenero

Firma: 400 gruns

Nombre: <u>Sergio Cal</u> beeceina

Nombre: Susua Caipillein

Firma:

Nombre: Fco. Verd M.

b) Por los representantes de los pueblos indígenas asistentes:
Nombre: Alvaro Villarisel Colhuan 2
Firma:
Nombre:
Rut N°
Firma:
Nombre:
Rut N°
Firma:

Nombre: Maria Villagrain

Firma: Yeu

Nombre: 4 dans Concon

Firma:

Nombre: Flour Print

Firma: El un Ruz